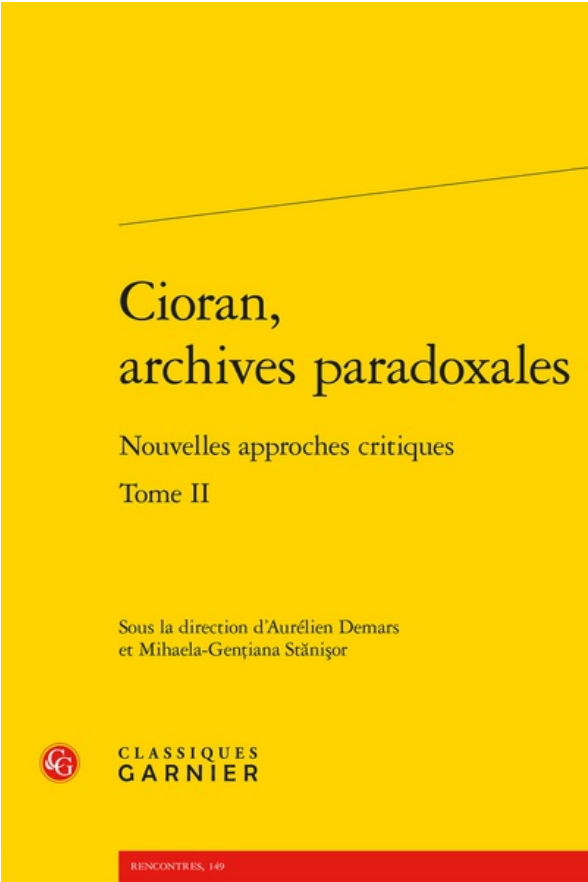


Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [Acts and Collective Works](#)
- [Encounters](#)



Figures de rhétorique et « figures de traduction » dans*Sur les cimes du désespoir* et *Des larmes et des saints*

- **Publication type:** Article from a collective work
- **Collective work:** [Cioran, archives paradoxales. Tome II . Nouvelles approches critiques](#)
- **Author:** Blaga (Andreea Maria)
- **Abstract:** We have established a parallel between the two works quoted in the title because their translations into French have much in common. Our study leads to the conclusion that Cioran is a “passively read reader” (“*lecteur lu*”). He censors his Romanian writings, especially those parts that translate his desire for exaltation and his tendency to emphasize his remarks and practise spontaneous writing, all of which were signs of vulnerability in the eyes of the writer who was to become a “craftsmen of the written word”.
- **Pages:** 195 to 208
- **Collection:** [Encounters](#), n° 149
- **CLIL theme:** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN:** 9782812460296
- **ISBN:** 978-2-8124-6029-6
- **ISSN:** 2261-1851
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-6029-6.p.0195](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-6029-6.p.0195)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 12-27-2015
- **Language:** French
- **Keyword:** Translation, re-reading, repetition, reoccurrence, denkerbild
- [Display online](#)